

Cultureel Programma

Programme
Culturel

01.09. - 31.12.2011



© Hervé Bernard | Simulation du Grand Palais inondé, Paris |

**INSTITUT
FRANÇAIS**

PAYS-BAS • MAISON DESCARTES

www.institutfrancais.nl

9^e Erasmus-Descartes Conferentie

9^e conférence
Erasmus-Descartes

18.11.2011

Locaties / Lieux :
Universiteit van Amsterdam /
Institut français des Pays-Bas (Maison Descartes)



De Erasmus-Descartes Conferentie wordt sinds 2002 afwisselend in Parijs en Amsterdam georganiseerd en maakt deel uit van de activiteiten van de Nederlands-Franse Samenwerkingsraad. Deze conferentie streeft ernaar de dialoog tussen de Franse en Nederlandse maatschappijen te stimuleren en zo belangrijke persoonlijkheden uit de politieke, economische, universitaire en mediawereld bijeen te brengen rondom een gemeenschappelijk thema. Water, een rijk onderwerp met betrekking tot de vergelijking van Franse en Nederlandse deskundigheid op dit gebied, vormt het thema van de editie van 2011. Dit thema omvat twee hoofdlijnen: water als hulpmiddel en leven met water.

Organisées alternativement à Paris et Amsterdam depuis 2002 sous l'égide du Conseil de Coopération franco-néerlandais, les conférences Erasme-Descartes visent à stimuler le dialogue entre nos sociétés civiles, rassemblant des personnalités du monde politique, économique, universitaire et médiatique autour d'un thème d'intérêt commun. L'eau, un aspect particulièrement fécond de la comparaison des savoir-faire français et néerlandais, constitue le thème de l'édition 2011, qui s'articulera selon 2 axes principaux : 'l'eau ressource' puis 'la vie avec l'eau' (prévention et gestion d'une catastrophe naturelle, aménagement du territoire, etc.)

Gratis entree / Entrée libre.
Informatie / reserveringen:
T 020 531 95 46
vincent.jouanolou@diplomatie.gouv.fr

Programma:
Vanaf september op onze site /
Dès septembre sur notre site :
www.institutfrancais.nl

In het Frans en Nederlands /
en français et néerlandais.

Leven met water

Vivre
avec l'eau

18.11.2011 – 14.01.2012

De hoge waterstand van de Seine in 1910 ligt nog vers in het geheugen: de foto van Hervé Bernard brengt hulde aan deze belangrijke gebeurtenis en maakt ons tegelijkertijd bewust van de risico's van natuurrampen in deze twee hedendaagse hoofdsteden.

Les crues de la Seine de 1910 sont encore dans toutes les mémoires : le photographe Hervé Bernard rend hommage à cet événement majeur tout en sensibilisant à ces risques de catastrophe naturelle dans nos deux capitales contemporaines.



Hervé Bernard is een beoefenaar van de "bewerkte foto" en brengt beelden tot stand met de krachtige paralogie van dromen. Zijn werken over Parijs en Amsterdam, die rampen uitbeelden, bevatten humor, maar weten tegelijkertijd emotie teweeg te brengen. Ieder beeld lijkt op een voorstelling van het einde van de wereld, maar kan soms ook een glimlach teweeg brengen. Een buitenboordmotor en een meeuw in het Grand Palais, een zwemmer op het Place de la Bastille, een stortvloed die een metrotrap af komt tuimelen; deze beelden worden op ironische en speelse wijze gepresenteerd. Humor, weten we, is een middel om onze angsten te kalmeren.

Adepte d'une « photographie retravaillée », Hervé Bernard construit ses images avec la puissance paralogique des rêves. Les œuvres qu'il propose de Paris et d'Amsterdam évoquant une catastrophe nous transportent en même temps du côté de l'humour et du saisissement. Chaque image est comme une vision d'apocalypse, à ceci près qu'elle fait ou peut faire aussi sourire. Un hors-bord et une mouette dans le Grand Palais, un nageur place de la Bastille, un torrent dévalant un escalier de métro, ces visions sont traitées sur un mode ironique et ludique. L'humour, on le sait, est un moyen de calmer les angoisses ...

Gratis entree.
Openingstijden:
maandag t/m donderdag: 10:00 - 20:00
vrijdag: 10:00 - 17:00
zaterdag: 10:00 - 13:00

Entrée libre.
Heures d'ouverture:
du lundi au jeudi: 10:00 - 20:00
vendredi: 10:00 - 17:00
samedi: 10:00 - 13:00



Institut français

Maison Descartes

Vijzelgracht 2a

1017 HR Amsterdam

T 020 531 95 01

www.institutfrancais.nl